

2 Tesaloniceni

A Doua Epistolă către Tesaloniceni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:14

CAPITOLUL 1

³⁹⁷² 1:1 ²⁵³² Παῦλος ⁴⁶¹⁰ και ²⁵³² Σιλβανός ⁵⁰⁹⁵ και ³⁵⁸⁸ Τιμόθεος ¹⁵⁷⁷ τη ³⁵⁸⁸ ἐκκλησίᾳ
Pavel, și Silvan, și Timotei, către adunarea
²³³¹ Θεσσαλονικέων ¹⁷²² ἐν ²³¹⁶ θεῷ ³⁹⁶² πατρί ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁵³² και ²⁹⁶² κυρίῳ
tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl nostru și Domnul
²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ¹⁴⁷³ 1:2 ⁵⁴⁸⁵ χάρις ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² και ¹⁵¹⁵ εἰρήνη ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²³¹⁶ θεοῦ
Isus Hristos. Har vouă, și pace de la Dumnezeu
³⁹⁶² πατρός ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁵³² και ²⁹⁶² κυρίου ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ¹⁴⁷³ 1:3 ²¹⁶⁸ εὐχαριστεῖν
Tatăl nostru și Domnul Isus Hristos. Să mulțumim
³⁷⁸⁴ οφείλομεν ³⁵⁸⁸ τῷ ²³¹⁶ θεῷ ³⁸⁴² πάντοτε ⁴⁰¹² περὶ ¹⁴⁷³ ὑμῶν ⁸⁰ ἀδελφοί
trebuie lui Dumnezeu neîncetat, cu privire la voi, fraților,
²⁵³¹ καθὼς ⁵¹⁴ ἀξίον ^{1510.2.3} ἐστίν ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁵²³² ὑπεραυξάνει ³⁵⁸⁸ ἡ
așa cum drept este, fiindcă peste măsură de mult crește
⁴¹⁰² πίστις ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁵³² και ²⁵³² πλεονάζει ³⁵⁸⁸ ἡ ¹⁵²⁰ ἀγάπη ¹⁵³⁸ ἐνός ³⁵⁸⁸ ἑκάστου
credința voastră, și se înmulțește iubirea individuală a fiecăruia
³⁹⁵⁶⁻¹⁴⁷³ πᾶντων ¹⁵¹⁹ ὑμῶν ²⁴⁰ ἐν ⁵⁶²⁰ αἰσ ¹⁴⁷³ 1:4 ¹⁴⁷³ ὥστε ¹⁴⁷³ ἡμᾶς ¹⁴⁷³ αὐτοῦς
din voi toți față de ceilalți; așa încât noi înșine
¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁷⁴⁴ καυχᾶσθαι ¹⁷²² 3588 1577 3588 2316
cu voi ne laudăm, în adunările lui Dumnezeu,
⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τῆς ⁵²⁸¹ ὑπομονῆς ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁵³² και ⁴¹⁰² πίστεως ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς
cu răbdarea voastră și credința, în toate
¹³⁷⁵ διωγμοῖς ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ταῖς ²³⁴⁷ θλίψεσιν ⁴³⁰ αἰς ³⁵⁸⁸ ἀνέχεσθε
persecuțiile voastre și necazurile pe care le îndurați;
¹⁷³⁰ 1:5 ³⁵⁸⁸ ἐνδειγμα ³⁵⁸⁸ τῆς ¹³⁴² δικαίας ²⁹²⁰ κρίσεως ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς
dovadă a dreptei judecăți a lui Dumnezeu, pentru
³⁵⁸⁸ το ²⁶⁶¹⁻¹⁴⁷³ καταξιώθῃναι ³⁵⁸⁸ ὑμᾶς ⁹³² τῆς ³⁵⁸⁸ βασιλείας ²³¹⁶ τοῦ ³⁵⁸⁸ θεοῦ
a vă socoti vrednici de împărăția lui Dumnezeu,
⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁷³⁹ ἧς ²⁵³² και ³⁹⁵⁸ πάσχετε ¹⁵¹² 1:6 ¹⁴⁷³ εἰπερ ¹³⁴² δίκαιον ³⁸⁴⁴ παρὰ
pentru care și suferiți; dacă în adevăr e drept de la
²³¹⁶ θεῷ ⁴⁶⁷ ἀνταποδοῦναι ³⁵⁸⁸ τοῖς ²³⁴⁶ ὀφειλόμενοις ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ²³⁴⁷ θλίψιν
Dumnezeu să răsplătească pe cei care vă necaz;
²⁵³² 1:7 ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ ὑμῖν ²³⁴⁶ τοῖς ⁴²⁵ θλιβομένοις ³³²⁶ ἀνεσιν ¹⁴⁷³ μεθ' ¹⁷²² ἡμῶν ¹⁷²² ἐν
și pe voi care sunteți necăjiți, odihnă împreună cu noi, în
³⁵⁸⁸ τη ⁶⁰² ἀποκαλύψει ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁷⁵ ἀπ' ³⁷⁷² οὐρανοῦ ³³²⁶ μετ'
descoperirea Domnului Isus din cer, cu
³² ἀγγέλων ¹⁴¹¹ δυνάμεως ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² 1:8 ⁴⁴⁴² ἐν ⁵³⁹⁵ πυρὶ ¹³²⁵ φλογὸς ¹³²⁵ διδόντος
îngerii puterii Lui, în focul flamei, dând
¹⁵⁵⁷ ἐκδίκησιν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³³⁶¹ μὴ ¹⁴⁹² εἰδόσι ²³¹⁶ θεόν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ τοῖς ³³⁶¹ μὴ
pedeapsă celor ce nu cunosc pe Dumnezeu, și celor ce nu
⁵²¹⁹ ὑπακούουσι ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁰⁹⁸ εὐαγγελίῳ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁴²⁴ Ἰησοῦ
ascultă de Evanghelia Domnului nostru Isus

1:3 Ți-venit

⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³⁷⁴⁸ 1:9 ¹³⁴⁹ οἵτινες ⁵⁰⁹⁹ δίκην ³⁶³⁹ τίσουσιν† ¹⁶⁶ ὀλεθρον ¹⁶⁶ αἰώνιον
Hristos; care cu pedeapsă vor fi răsplătiți, nimicire veșnică
⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ προσώπου ²⁹⁶² τοῦ ²⁵³² κυρίου ⁵⁷⁵ και ³⁵⁸⁸ ἀπὸ ¹³⁹¹ τῆς ³⁵⁸⁸ δόξης ²⁴⁷⁹ τῆς ³⁵⁸⁸ γλῶσσης
de la Fața Domnului, și de la gloria tăriei
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁷⁵² 1:10 ²⁰⁶⁴ ὅταν ¹⁷⁴⁰ ἔλθῃ ¹⁷²² ἐνδοξασθῇναι ³⁵⁸⁸ ἐν ³⁹ τοῖς ³⁵⁸⁸ ἁγίοις
Lui, când va veni pentru a fi glorificat în sfinții
¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² και ²²⁹⁶ θανατασθῇναι ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς ⁴¹⁰⁰ πιστεύουσιν ³⁷⁵⁴ ὅτι
Lui, și să fie admirat în toți cei ce au crezut, (căci
⁴¹⁰⁰ ἐπιστεῦθη ³⁵⁸⁸ τὸ ³¹⁴² μαρτύριον ¹⁴⁷³ ἡμῶν ¹⁹⁰⁹ ἐφ' ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῇ ²²⁵⁰ ἡμέρᾳ
a fost crezută mărturia noastră către voi), în ziua
¹⁵⁶⁵ ἐκεῖνη ¹⁵¹⁹ 1:11 ³⁷³⁹ εἰς ²⁵³²⁻⁴³³⁶ ὁ ³⁸⁴² και ⁴⁰¹² προσευχόμεθα ³⁵⁸⁸ πάντοτε ²³¹⁶ περὶ
aceea. Pentru aceasta ne și rugăm mereu pentru
¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁴⁴³ ἵνα ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ⁵¹⁵ ἀξιώσῃ ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁸²¹ κλήσεως ³⁵⁸⁸ ὁ ²³¹⁶ θεός
voi, ca să vă găsească demni de chemare Dumnezeu
¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁵³² και ⁴¹³⁷ πληρῶσῃ ³⁹⁵⁶ πᾶσαν ²¹⁰⁷ εὐδοκίαν ¹⁹ ἀγαθωσύνης ²⁵³² και
nostru, și să împlinească orice bună plăcere a bunătății, și
²⁰⁴¹ ἔργον ⁴¹⁰² πίστεως ¹⁷²² ἐν ¹⁴¹¹ δυνάμει ³⁷⁰⁴ 1:12 ¹⁷⁴⁰ ὅπως ³⁵⁸⁸ ἐνδοξασθῇ ³⁵⁸⁸ τὸ
lucrare a credinței în putere, așa încât să fie glorificat
³⁶⁸⁶ ὄνομα ²⁹⁶² τοῦ ¹⁴⁷³ κυρίου ²⁴²⁴ ἡμῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ¹⁷²² χριστοῦ ¹⁴⁷³ ἐν ²⁵³² ὑμῖν ²⁵³² και ¹⁴⁷³ υμείς
Numele Domnului nostru Isus Hristos în voi, și voi
¹⁷²² ἐν ²⁵⁹⁶ αὐτῷ ³⁵⁸⁸ κατὰ ⁵⁴⁸⁵ τὴν ³⁵⁸⁸ χάριν ²³¹⁶ τοῦ ¹⁴⁷³ θεοῦ ²⁵³² ἡμῶν ²⁹⁶² και ²⁹⁶² κυρίου
în El, potrivit harului Dumnezeu lui nostru și Domnului
²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ
Isus Hristos.

CAPITOLUL 2

²⁰⁶⁵ 2:1 ¹¹⁶¹ ἐρωτῶμεν ¹⁴⁷³ δε ⁸⁰ ὑμᾶς ⁵²²⁸ ἀδελφοί ³⁵⁸⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τῆς
Vă rugăm dar fraților, cu privire la
³⁹⁵² παρουσίας ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ²⁵³² και ¹⁴⁷³ ἡμῶν
venirea Domnului nostru Isus Hristos, și a noastră
¹⁹⁹⁷ ἐπισυναγωγῆς ¹⁹⁰⁹ ἐπ' ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹⁵¹⁹ 2:2 ³⁵⁸⁸ εἰς ³³⁶¹ τὸ ⁵⁰³⁰ μὴ ³⁵⁸⁸ ταχέως
strângere-laolaltă la El, ca nu
⁴⁵³¹ σαλευθῇναι ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ⁵⁷⁵ ἀπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ³⁵⁶³ νοός ³³⁸³ μήτε ²³⁶⁰ θροεῖσθαι†
să fiți clătinați voi la minte, nici să nu vă neliștiți,
³³⁸³ μήτε ¹²²³ διὰ ⁴¹⁵¹ πνεύματος ³³⁸³ μήτε ¹²²³ διὰ ³⁰⁵⁶ λόγου ³³⁸³ μήτε ¹²²³ δι' ¹⁹⁹² ἐπιστολῆς
nici prin duh, nici prin cuvânt, nici prin scrisoare,
⁵⁶¹³ ὥς ¹²²³ δι' ¹⁴⁷³ ἡμῶν ⁵⁶¹³ ὥς ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁷⁶⁴ ἐνέστηκεν ³⁵⁸⁸ ἡ ²²⁵⁰ ἡμέρα
ca și cum ar fi de la noi, cum că ar fi prezentă ziua
³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³³⁶¹⁻⁵¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ 2:3 ¹⁸¹⁸ μὴ ¹⁸¹⁸ τις ¹⁸¹⁸ ὑμᾶς ¹⁸¹⁸ ἐξαπατήσῃ†
lui Hristos. Nimeni să nu vă amăgească pe de-a-ntregul†
²⁵⁹⁶ κατὰ ³³⁶⁷ μὴδὲνα ⁵¹⁵⁸ τρόπον ³⁷⁵⁴ ὅτι ¹⁴³⁷ ἐάν ³³⁶¹ μὴ ²⁰⁶⁴ ἔλθῃ ³⁵⁸⁸ ἡ
în niciun fel; căci nu va fi prezentă dacă nu va veni
⁶⁴⁶ ἀποστασία ⁴⁴¹² πρῶτον ²⁵³² και ⁶⁰¹ ἀποκαλυφθῇ ³⁵⁸⁸ ὁ ⁴⁴⁴ ἄνθρωπος ³⁵⁸⁸ της
apostazia mai întâi, și nu va fi descoperit omul
²⁶⁶ ἀμαρτίας ³⁵⁸⁸ ὁ ⁵²⁰⁷ υἱὸς ³⁵⁸⁸ της ⁶⁸⁴ ἀπωλείας ³⁵⁸⁸ 2:4 ⁴⁸⁰ ο ⁴⁸⁰ ἀντικείμενος
păcatului, fiul pierzării, care se împotrivesc

1:9 †5 oc, Pro 20:22, 24:22, 24:29, 27:12

2:2 †în

2:2 †4 oc

2:2 †ar fi acum, ar fi sosit deja

2:3 †6 oc, Exo 8:29, Rom 7:11, 16:18, 1Co 3:18, 2Co 11:3

2:3 †înșele

2:3 †nimirii

2532 5229 1909 3956 3004 2316
και υπεραιρόμενος επί πάντα λεγόμενον θεόν
 și se înalță pe sine mai presus de tot ce se numește Dumnezeu
 2228 4574 5620 1473 1519 3588 3485 3588
η σέβασμα ὥστε αὐτόν εἰς τὸν ναόν του
 sau e vrednic de închinare; așa încât el în templul lui
 2316 5613 2316 2523 584 1438
θεοῦ ὡς θεόν καθίσαι ἀποδεικνύοντα† εαυτὸν
 Dumnezeu ca Dumnezeu se va așeza, prezentându-se pe el însuși
 3754 1510.2.3 2316 3756 3421 3754 2089 1510.6
ὅτι ἐστὶ θεός 2:5 οὐ μνημονεύετε ὅτι ἐτι ὦν
 că este Dumnezeu. Nu vă amintiți că pe când eram
 4314 1473 3778 3004-1473 2532 3568 3588 2722
προς υμᾶς ταῦτα ἐλεγον ὑμῖν 2:6 και νυν το† κατέχον
 cu voi, acestea vi le spuneam? Și acum ceea ce reține
 1492 1519 3588 601 1473 1722 3588 1438
οἰδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτόν ἐν τῷ εαυτοῦ
 știți†, pentru a fi descoperit acesta la propria lui
 2540 3588 1063 3466 2235 1754 3588
καιρῷ 2:7 το γαρ μυστήριον ἤδη ενεργεῖται τῆς
 vreme. Căci misterul deja lucrează cu energie, *mysterul*
 458 3440 3588 2722 737 2193 1537
ανομίας μόνον ο† κατέχων ἀρτι ἕως ἐκ
 nelegiuirii, numai că e cel ce-l reține acum, până când afară din
 3319 1096 2532 5119 601 3588 459
μέσου γένηται 2:8 και τότε ἀποκαλυφθήσεται ο ἀνομος
 mijloc va ajunge. Și atunci va fi descoperit cel nelegiuit,
 3739 3588 2962 355 3588 4151 3588 4750
ὦν ο κύριος ἀναλώσει τῷ πνεύματι του στόματος
 pe care Domnul îl va consuma cu suflarea gurii
 1473 2532 2673 3588 2015 3588 3952
αυτοῦ και καταργήσει τῇ ἐπιφανεῖα της παρουσίας
 Lui, și-l va anihila prin arătarea venirii
 1473 3739 1510.2.3 3588 3952 2596 1753
αυτοῦ 2:9 οὐ εσθιν η παρουσία κα† ενεργεῖαν†
 Lui; aceluia îi e arătarea potrivit lucrării energiei
 3588 4567 1722 3956 1411 2532 4592 2532 5059
του σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει και σημείοις και τέρασι
 lui Satan prin orice putere și semne și miracole
 5579 2532 1722 3956 539 3588 93
ψεύδους 2:10 και ἐν πάσῃ ἀπάτη† τῆς ἀδικίας
 de minciună, și prin orice înșelăciune a nedreptății
 1722 3588 622 446.2 3588 26 3588
ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις ἀνθ ὦν τὴν ἀγάπην της
 în† cei ce pier, pentru că aceștia iubirea
 225 3756 1209 1519 3588 4982 1473 2532
αληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτοὺς 2:11 και
 adevărului nu au primit-o spre salvarea lor. Și
 1223 3778 3992-1473 3588 2316 1753 4106
διὰ τοῦτο πέμψει αὐτοῖς ο θεός ενεργεῖαν πλάνης
 de aceea le va trimite Dumnezeu o energie de amăgire,
 1519 3588 4100-1473 3588 5579 2443
εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει 2:12 ἰνα
 pentru ca ei să creadă minciuna, ca
 2919 3956 3588 3361 4100 3588 225 235
κριθῶσι πάντες οἱ μη πιστεῦσαντες τῇ ἀληθείᾳ ἀλλ
 să fie judecați toți cei nu cred adevărul, dar
 2106 1722 3588 93 1473 1161 3784
ευδοκήσαντες ἐν τῇ ἀδικία 2:13 ἡμεῖς δε οφείλομεν
 își găscem plăcerea în nedreptate. Noi dar suntem dator
 2168 3588 2316 3842 4012 1473 80
ευχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ υμῶν ἀδελφοί
 să mulțumim lui Dumnezeu întodeauna cu privire la voi, frați
 25 5259 2962 3754 138-1473 3588 2316 575
ἡγαπημένοι υπό κυρίου ὅτι εἰλετο υμᾶς ο θεός απ
 preaiubiți de Domnul, că v-a ales Dumnezeu de la
 746 1519 4991 1722 38 4151 2532 4102
αρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἀγιασμῷ πνεύματος και πιστεῖ
 început pentru salvare în sfințirea Duhului, și credința

2:4 †a (se) arăta, 6 oc, Est 2:9, Iov 33:21, Fap 2:22, 25:7, 1Co 4:9

2:6 †articolul hotărât ro este la genul neutru, iar în v. 7, 'o' e la masculin

2:6 †știți ce anume ținere situația sub control

2:7 †articolul hotărât 'o' este la genul masculin

2:9 †8 oc, Efe 1:19, 3:7, 4:16, Fil 3:21, Col 1:29, 2:12, 2Te 2:11

2:10 †7 oc, Mat 13:22, Evr 2:10, 2Pe 2:13

2:10 †printre, pentru

225 1519 3739 2564-1473 1223 3588 2098
αληθείας 2:14 εἰς ο ἐκάλεσεν υμᾶς διὰ του ευαγγελίου
 adevărului, la care v-a chemat prin Evanghelia
 1473 1519 4047 1391 3588 2962 1473 2424
ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 noastră, pentru dobândirea gloriei Domnului nostru Isus
 5547 686 3767 80 4739 2532 2902 3588
χριστοῦ 2:15 ἄρα οὖν ἀδελφοί στήκετε και κρατεῖτε τας
 Hristos. Astfel deci fraților, stați tari și țineti
 3862 3739 1321 1535 1223 3056
παράδοσις† ας ἐδιδάχθητε εἰτε διὰ λόγου
 tradițiile† care v-au fost date prin învățătură, fie prin cuvânt,
 1535 1223 1992 1473 1473 1161 3588 2962
εἰτε δι† ἐπιστολῆς ἡμῶν 2:16 αὐτός δε ο κύριος
 fie prin scrisoarea noastră. El însuși dar, Domnul
 1473 2424 5547 2532 3588 2316 2532 3962 1473
ἡμῶν Ἰησοῦς χριστός και ο θεός και πατήρ ἡμῶν
 nostru Isus Hristos și Dumnezeu și Tatăl nostru,
 3588 25-1473 2532 1325 3874 166 2532
ο αγαπήσας ἡμᾶς και δούς παράκλησιν αἰωνίαν και
 Care ne-a iubit, și ne-a dat mângâiere veșnică, și
 1680 18 1722 5485 3870-1473 3588
ἐλπίδα αγαθῆν ἐν χάριτι 2:17 παρακαλέσαι υμῶν τας
 speranță bună în har, să vă mângâie
 2588 2532 4741-1473 1722 3956 3056 2532 2041
καρδίας και στηριξαι υμᾶς ἐν παντὶ λόγῳ και ἔργῳ
 inimile, și să vă întărească în orice cuvânt și lucrare
 18
αγαθῷ
 bună.

CAPITOLUL 3

3588 3062 4336 80 4012 1473 2443
3:1 το λοιπόν προσεύχεσθε ἀδελφοί περὶ ἡμῶν ἰνα
 În rest, rugați-vă fraților, pentru noi, ca
 3588 3056 3588 2962 5143 2532 1392
ο λόγος του κυρίου τρέχη και δοξάζεται
 cuvântul Domnului să se răspândească și să fie glorificat,
 2531 2532 4314 1473 2532 2443 4506 575 3588
καθὼς και προς υμᾶς 3:2 και ἰνα ρυσθώμεν ἀπὸ των
 ca și între voi, și ca să fim izbăviți de [1
 824 2532 4190 444 3756-1063 3956 3588
ατόπων και πονηρῶν ἀνθρώπων οὐ γαρ πάντων η
 3 nechibzuiți 4 și 5 răufăcători 2 oamenii]; căci nu toți *au*
 4102 1161 1510.2.3 3588 2962 3739 4741-1473
πίστις 3:3 πιστός δε εστιν ο κύριος ος στηριξεί υμᾶς
 credința. Credincios dar este Domnul, care vă va întări,
 2532 5442 575 3588 4190 3982 1161 1722
και φυλάξει ἀπὸ του πονηροῦ 3:4 πεποιθαμεν δε ἐν
 și vă va păzi de cel cumplit. Suntem convinși însă în
 2962 1909 1473 3754 3739 3853-1473 2532
κυρίῳ ἐφ υμᾶς ὅτι α παραγγέλλομεν υμῖν και
 Domnul cu privire la voi că, ceea ce vă îndemnăm, și
 4160 2532 4160 3588 1161 2962 2720-1473
ποιεῖτε και ποιήσετε 3:5 ο δε κύριος κατεῦθυναῖ υμῶν
 faceți, și veți face. Iar Domnul să vă îndrepte
 3588 2588 1519 3588 26 3588 2316 2532 1519 3588
τας καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην του θεοῦ και εἰς τὴν
 inimile spre iubirea lui Dumnezeu, și spre
 5281 3588 5547 3853-1161-1473
υπομονῇ του χριστοῦ 3:6 παραγγέλλομεν δε υμῖν
 răbdarea lui Hristos. Dar vă îndemnăm
 80 1722 3686 3588 2962 1473 2424 5547
ἀδελφοί ἐν ονόματι του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 fraților, în numele Domnului nostru Isus Hristos,
 4724 1473 3956 80 814
στελλέσθαι υμᾶς ἀπὸ παντός ἀδελφοῦ ἀτάκτως
 să vă îndepărtați voi înșivă de orice frate în neorânduială
 4043 2532 3361 2596 3588 3862 3739
περιπατούντος και μη κατὰ τὴν παράδοσιν ην
 umblând, și nu după tradiția† pe care
 3880 3844 1473 1473-1063 1492 4459 1163
παρέλαβον παρ ἡμῶν 3:7 αυτοὶ γαρ οἰδατε πως δεῖ
 ați luat-o de la noi. Căci voi înșivă știți cum trebuie

2:15 †16 oc, Jdc 11:30, Mat 15:2, 1Co 11:2, Gal 1:14, Col 2:8, 2Te 3:16

2:15 †predările

3:6 †predarea

3401-1473 3754 3756 812 1722 1473
 μιμείσθαι ἡμᾶς ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν
 să ne imitați, căci nu am umblat în neorânduială printre voi,
 3761 1431 740 2068 3844 5100 235 1722
 3:8 οὐδὲ δωρεάν ἄρτον ἐφάγομεν παρὰ τινος ἀλλ' ἐν
 nici pe gratis pâine n-am mâncat de la cineva, ci în
 2873 2532 3449 3571 2532 2250 2038 4314
 κόπῳ καὶ μόχθῳ νύκτα καὶ ἡμέραν ἐργαζόμενοι πρὸς
 osteneală și trudă, noapte și zi, am lucrat așa încât
 3588 3361 1912 5100 1473 3756 3754 3756
 το μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν 3:9 οὐχ ὅτι οὐκ
 să nu îngreuiem pe vreunul din voi. Nu că nu
 2192 1849 235 2443 1438 5179 1325
 ἔχομεν ἐξουσίαν ἀλλ' ἵνα εαυτοὺς τύπον δώμεν
 am avea autoritate, ci ca, pe noi înșine drept exemplu, să ne dăm
 1473 1519 3588 3401 1473 2532-1063 3753 1510.7.4
 ὑμῖν εἰς το μίμεισθαι ἡμᾶς 3:10 καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν
 vouă, spre imitarea† noastră. Căci și când eram
 4314 1473 3778 3853-1473 3754 1536 3756
 πρὸς ὑμᾶς τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν ὅτι εἰ τις οὐ
 la voi, aceasta vă îndemnam, ca dacă cineva nu
 2309 2038 3366 2068 191-1063
 θέλει ἐργάζεσθαι μὴδὲ ἐσθιέτω 3:11 ἀκούομεν γὰρ
 vrea să lucreze, nici să nu mănânce. Căci am auzit că
 5100 4043 1722 1473 814 3367
 τινος περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μὴδὲν
 unii umblă printre voi în neorânduială, nici
 2038 235 4020 3588 1161
 ἐργαζομένους ἀλλὰ περιεργαζομένους 3:12 τοῖς δὲ
 lucrând, ci amestecându-se în toate†. Iar
 5108 3853 2532 3870 1223 3588
 τοιοῦτοῖς παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ
 unora ca aceștia le ordonăm și îi îndemnăm prin
 2962 1473 2424 5547 2443 3326 2271 2038
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι
 Domnul nostru Isus Hristos, ca prin liniștită muncă,
 3588 1438 740 2068 1473 1161 80
 τον εαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν 3:13 ὑμεῖς δὲ ἀδελφοί
 propria lor pâine să mănânce. Voi însă fraților,
 3361-1573 2569 1487 1161 5100 3756
 μὴ ἐκκακῆσθε καλοποιοῦντες 3:14 εἰ δὲ τις οὐχ
 inepuizabili să fiți făcând binele. Dacă însă cineva nu
 5219 3588 3056 1473 1223 3588 1992 3778
 ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦτον
 ascultă de cuvântul nostru din scrisoarea aceasta,
 4593 2532 3361 4874 1473 2443 1788
 σημειοῦσθε καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ ἵνα ἐντραπή
 notați-vi-l și să nu aveți amestec cu el, ca să-i fie rușine.
 2532 3361 5613 2190 2233 235 3560 5613
 3:15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρόν ἡγείσθε ἀλλὰ νουθετεῖτε† ὡς
 Și nu drept vrăjmaș să-l considerați, ci avertizați-l ca
 80 1473 1161 3588 2962 3588 1515 1325-1473
 ἀδελφόν 3:16 αὐτός δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δώη ὑμῖν
 pe un frate. El Însuși dar, Domnul păcii, să vă dea
 3588 1515 1275 1722 3956 5158 3588 2962 3326
 τὴν εἰρήνην διάπαντός ἐν παντὶ τρόπῳ ὁ κύριος μετὰ
 pace întotdeauna în orice fel. Domnul să fie cu
 3956 1473 3588 783 3588 1699-5495
 πάντων ὑμῶν 3:17 ὁ ἀσπασμός τη ἐμῇ χειρὶ
 fiecare dintre voi. Salutarea e scrisă de mâna mea,
 3972 3739 1510.2.3 4592 1722 3956 1992 3779
 Παύλου ὁ ἐστὶ σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ οὕτως
 Pavel, care este semnul în orice scrisoare, așa
 1125 3588 5485 3588 2962 1473 2424 5547
 γράφω 3:18 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 scriu eu. Harul Domnului nostru Isus Hristos
 3326 3956-1473 281
 μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν 100.00%
 să fie cu voi toți. Amin.

3:9 †ca să ne imitați

3:11 †ținându-se de nimicuri

3:15 †17 oc, vezi 1Te 5:12